

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод»**

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод» предназначена для направления подготовки 15.04.06 Мехатроника и робототехника, магистерская программа «Мехатроника и робототехника».

Трудоемкость дисциплины – 12 зачетных единиц (432 академических часа). Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод» относится к вариативной части ООП. Данный курс связан с другими курсами СОС: «Иностранный язык».

**Целью изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод»** является формирование и развитие способности и готовности к коммуникации в устной и письменной формах на английском языке для решения задач профессиональной деятельности.

### **Задачи изучения дисциплины:**

- 1) формирование иноязычного терминологического аппарата обучающихся (академическая среда);
- 2) развитие умений работы с аутентичными профессионально-ориентированными текстами и содержащимися в них смысловыми конструкциями;
- 3) развитие навыков устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения;
- 4) формирование у магистрантов представления о коммуникативном поведении в различных ситуациях общения (академическая среда);
- 5) формирование у обучающихся системы понятий и реалий, связанных с профессиональной деятельностью.

В результате изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный перевод» у обучающихся формируются следующие общекультурные, обще-профессиональные и профессиональные компетенции (элементы компетенций):

<b>Код и формулировка компетенции</b>	<b>Этапы формирования компетенции</b>	
ОК-1 способностью творчески адаптировать достижения зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике,	знает	достижения зарубежной науки, техники и образования в области мехатроники
	умеет	адаптировать и применять достижения зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике в области мехатроники

высокая степень профессиональной мобильности	владеет	навыками творческой адаптации достижений зарубежной науки, техники и образования к отечественной практике в области мехатроники
ОК-7 Способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	знает	общенаучные термины в объеме достаточном для работы с оригинальными научными текстами и текстами профессионального характера
	умеет	лексически правильно и грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения
	владеет	навыками подготовленной и неподготовленной устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения в пределах изученного языкового материала
ОПК-4 готовностью собирать, обрабатывать, анализировать и систематизировать научно-техническую информацию по тематике исследования, использовать достижения отечественной и зарубежной науки, техники и технологии в своей профессиональной деятельности	знает	способы обработки, анализа и систематизации научно-технической информации
	умеет	собирать, обрабатывать, анализировать и систематизировать научно-техническую информацию по тематике исследования
	владеет	методами использования достижений отечественной и зарубежной науки, техники и технологии в своей профессиональной деятельности в области мехатроники
ПК-4 способностью осуществлять анализ научно-технической информации, обобщать отечественный и зарубежный опыт в области мехатроники и робототехники, средств автоматизации и управления, проводить патентный поиск	знает	психологические и юридические основы творчества и методы анализа научно-технической информации
	умеет	выявлять технические противоречия и преодолевать психологическую инерцию
	владеет	основными приемами устранения технических противоречий, правилами составления заявки на изобретение и методами осуществления анализа научно-технической информации, обобщения отечественного и зарубежного опыта в области мехатроники и робототехники

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Профессионально ориентированный перевод» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: лекция - дискуссия, лекция – пресс-конференция, деловая учебная игра, кейс-технологии (case-study), «мозговой» штурм (brainstorming),

метод «круглого стола», блиц-опрос, ролевая игра, лекция-презентация, составление программы конференции для принимающей стороны и т.д.